

Legislative (1899) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No.

897

DATED

26-7-99

INDEXED.

5/6

[Despatch Abstract.]

Stating, with remarks, that the Govt
is unable to comply with the request of
the Chairman, Municipal Council,
Palghat, for the printing & publication
of the Consolidated District Municipalities
Act (Act IV of 1884) as amended by
~~Act III of 1897~~, in Matayalath.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Leg.
Local & Munl. (1899) Department.

CURRENT No. *179*

Ref

mo

There are papers in 1897 about this. Please put up. a refce. was made to Supdt. for Press as to no. of copies for Press. Please see orig. of printed orders. From the Act of Act II of 1897 & 38 of 1897 & 1898.



Desp

N

No 703 of 1-7-99
Order

Transferred to the Legislative Depart.

ment.

The Chairman,
Municipal Council,
Palghat.
No. 2061.

Aldington
Ag Assistant Secretary.

V.R.
23/6/99

order No 898 of 26-7-99

The Govt. regrets its inability to comply with the Chairman's request.

2. The Madras District Municipalities Act IV of 1884 and the Amending Act III of 1897 have been separately translated into Malayalam and published. These translations ^{are considered sufficient to} meet the requirements of section 157 of the act.

1 From the Secretary's order

al
26/7/99

al
26-7-99

The Chairman M.C. Palghat.
Thrs' the Loin Departt.
4/7/99

Dated 12th June 1899.

Received 14th

Registered in Dy. 3-7-99

Enclosures *nil*

Spare copies. *..*

SUBJECT.

Requesting that under the circumstances stated necessary orders may be passed for the printing and publication of the consolidated Act IV of 1884 as amended by Act III of 97 in Malayalam.

K.R.
mb

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
10	1054	h	2-5-97
94	2-12-97		
87	3-1-97		
69	8-18-87		
38	24-4-87		

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Ly CURRENT No. 179
No. 2061.

MUNICIPAL OFFICE,
Palghat 12th June 1899.

FROM,

M. R. Ry.

LOGAL & MUNICIPAL DEPT.

RAO BAHADUR P. I. CHINNASAWMY PILLAY AVARGAL,
Chairman, Municipal Council,
PALGHAT.

TO,

Mr. Hamnicks Esqre I.C.S.,
Ag Secretary to Government,
Local and Municipal Department,
Madras.

Sir,

I have the honor to state that the Superintendent of Government Press, Fort Saint George on being written for a supply of consolidated Malayalam copy of Act IV of 1884 as amended by Act III of 1897 writes that "the Malayalam translation of the Madras Act IV of 1884 as amended by Act III of 1897 has not been ordered." Under Section 257 of the above Act, a sufficient number of complete copies of the Act in English and in Vernacular of the District for the use of and sale to the public is to be kept in the office. Some of the Malayalam-Knowing Councillors and

C. L. Indira

Subordinates do also require Malayalam copies of the Act n^o IV of 1884 as amended by Act n^o III of 1897.

In these circumstances, I request that necessary orders may be passed for the printing and publication of the consolidated Act IV of 1884 as amended by Act III of 1897 in Malayalam which is the Vernacular language of this District.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obedt Servt

Chairman.

R. S.

Again G.O., No.

, dated

189

Current No. 179

of 1899, dated 1st July

from the

L & M Departt

Current No.

of 189 , dated

from the

SUBJECT

Publication of the Madras District Municipalities Act IV of 1884 as amended by Act VII of 1897 in Malayaalam.

FOR ORDERS

80. no 38 Leg: d/24-4-97 A
as modified by 80. no 69 Leg: E
d/18-8-97

Sp. no 87 Leg: d13-11-97. D.

vide notes & orders in the above go.

When Madras Act III of 1897 was passed a revised edition of the Madras District Municipalities Act IV of 1884 as amended by this act was printed in English alone and kept for sale.

2. Subsequently when it was found that there was a large demand for Tamil and Telugu copies of the revised edition orders were issued for its translation into these vernaculars and for the translations being printed. As there was not sufficient demand for Malayalam and Canarese translations it was decided that the revised edition need not be translated into these vernaculars and printed.

3. The Chairman Munt Council Palghat now requests that orders may be passed for the printing & publication of the revised edition in Malayalam. He observes that under Section 257 of the act a sufficient number

complete copies of the act in English and in vernacular of the district should be kept in the office for the use of and sale to the public, but in regard to this the original and amending acts have ~~been~~ been separately translated into the vernacular and published and these translations are considered sufficient to meet the requirements of section 257.

4. It is however for consideration whether the Superintendent Govt. Press should be asked whether the demand for Malayalam and ^{the revised edition} Canarese translations has increased since 1897 and if so whether these translations should be ordered. It was ascertained in 1897 that 120 copies of the translations must be sold in order to defray the cost of printing re.

Secy The Supdt. may be asked as suggested.
 Yes.
 886
 12/1/99. 144-7

The Superintendent reports that subsequent to the 20th October 1897 no application has been received for copies of the modified Edition of the District Municipalities Act in Malayalam and Canarese.

Secy It seems that there is not sufficient demand ^{yet} to justify the cost of translating the revised edⁿ of the Act into Canarese & Malayalam. n. notes & orders in R.O. no. 87 Leg. d. 3-11-97. Flag D.

22/1/99

Yes.
 886
 24-7-9

Legislative Dept.

Note for the Superintendent, Government.

In your list dated 20 October 1897, showing the number of copies asked for of vernacular copies of the modified Edition of the Madras District Municipalities Act, 1884, you say — against Malayalam the no. of copies applied for as 14, & against Canarese the no. as 12.

Kindly let me know whether the demand for copies of the modified Edition of the Madras District Municipalities Act 1884, in Malayalam & Canarese Vernacular has since increased, if so the number of applications & the number of copies applied for. (By order)

CRV

17-7-99.

✓

RM

Subsequent to the 20th October 1897, no application has been received for copies of the modified Edition of the District Municipalities Act

1884 in Malayalam and
Tamil.

RH
20/7/99

When given for copying 189
When copied
When examined
When signed

READ AGAIN G.O., No. 189 , DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.-

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- F = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.